2007ko URRIAREN 18ko UDALBATZARRA
PLENO DE 18 DE OCTUBRE DE 2007

BERTARATUAK / ASISTEN**:**

ALKATEA / ALCALDE: **JOSU IRATZOKI AGIRRE**

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES**:**
AMAYA TELLECHEA INDA, RAMON ELGORRIAGA ERRANDONEA, AINTZANE ARTOLA URRUTIA, ALFREDO GOYENECHE INÉS, SANTIAGO ALZUGUREN MATXIKOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, Mª SOL MARGARITA TABERNA IRAZOQUI, JON ABRIL OLAETXEA.

IDAZKARIA / SECRETARIA: **PILAR CHUECA INTXUSTA.**

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:
HELENA SANTESTEBAN GUELBENZU; RAFAEL ECHEVERRIA PERURENA, (biak herritik kanpo/ se encuentran fuera del municipio**).**

Tokia: BERAko Herriko Etxea.
Eguna: 2007-10-18
Ordua: 20:35
Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA.
Día: 18-10-2007
Hora: 20:35
Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.

TRATATZEKO GAIAK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

2007ko irailaren 20an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DA.

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

Vista el acta de la sesión celebrada el día 20 de septiembre de 2007, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- BERAKO KALEETAN ETA HIRIGUNETAN SAREAK ALDATU ETA ZOLADURA BERRITZEKO OBRAK KONTRATATZEARI HASIERA EMATEA.

Ikusirik, Berako kaleetan eta hiriguneetan sareak aldatu eta zoladura berritzeko obrak

2.- INICIO CONTRATACIÓN OBRAS REFORMA DE PAVIMENTO Y RENOVACIÓN DE REDES EN CALLES Y ESPACIOS URBANOS DE BERA.

Visto expediente de contratación de las obras de “Reforma de pavimento y renovación de

kontratatzeko espedientea.

Dokumentazioa:

- **Proiektua: Laura Azpilicuetak, "LKS Ingenieria"koak, egina eta dagokion kolegioak 2006ko irailaren 28an ikus-onetsia.**

Ikusirik, Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 65 artikuluari jarraikiz, Idazkaritzak egindako txostena.

Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 65., 128. artikulua eta honen ondokoei jarraikiz,

Aho batez, ERABAKI DA:

1) **LKS Ingenieria S. Coop-k egina eta behar den kolegioak 2006ko irailaren 28an ikus-onetsia duen proiektua.**

2) **Obra hauek egiteko kontratazio espedienteari hasiera emateko onestea, Europar Batasuneko atalasetik beherako prozedura irekiaren bidez.**

3) **Espediente honetan dagoen baldintza administratiboen plegua onestea.**

4) **Kontratazio honi buruzko iragarkia Nafarroako Kontratazioaren Atarian jartzeko baimena ematea.**

5) **14 asteko kontratua denez ez dela prezioak berrikustea izanen adieraztea.**

3.- HIRIGUNEAN SANEAMENDUAREN KOLEKTORE OROKORRA ALDATZEKO OBRAK KONTRATATZEARI HASIERA EMATEA.

Ikusirik, "Hirigunean saneamenduaren kolektore orokorra aldatzeko obrak" kontratatzeko espedientea.

redes en calles y espacios urbanos de Bera.".

Documentación:

- Proyecto: Redactado por Laura Azpilicueta, LKS Ingenieria S. Coop., visado por el colegio correspondiente el 28 de septiembre de 2006.

Visto informe de Secretaría emitido de conformidad con el artículo 65 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 65, 128 y siguientes de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Aprobar el Proyecto redactado por LKS Ingeniería S. Coop., visado por el colegio correspondiente el 28 de septiembre de 2006.

2) Aprobar el inicio del expediente de contratación para la ejecución de las obras antes citadas, por procedimiento abierto inferior al umbral comunitario.

3) Aprobar el pliego de condiciones administrativas que consta en este expediente.

4) Autorizar el anuncio de esta contratación en el Portal de Contratación de Navarra.

5) Señalar que al ser un contrato de duración de 14 semanas no procede la revisión de precios del mismo.

3.- INICIO CONTRATACIÓN OBRAS SUSTITUCIÓN COLECTOR GENERAL DE SANEAMIENTO EN EL CASCO URBANO.

Visto expediente de contratación de las obras de "Sustitución del colector general en el casco urbano".

Dokumentazioa:

- **Proiektua: Altair Ingenieria-k egin eta behar den kolegioak 2007ko maiatzaren 9an ikus-onetsia (071413 zbkia).**

Documentación:

- Proyecto: Redactado por Altair Ingenieria, visado por el colegio correspondiente el 9 de mayo de 2007 (nº 071413).

Ikusirik, Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 65 artikuluari jarraikiz, Idazkaritzak egindako txostena.

Visto informe de Secretaría emitido de conformidad con el artículo 65 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 65., 128. artikulua eta honen ondokoei jarraikiz,

De acuerdo con lo establecido en los artículos 65, 128 y siguientes de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

Aho batez, ERABAKI DA:

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Altair Ingenieria-k egina eta behar den kolegioak 2007ko maiatzaren 9an ikus-onetsia (071413 zbkia) duen proiektua.

1) Aprobar el Proyecto redactado por Altair Ingeniería, visado por el colegio correspondiente el 9 de mayo de 2007 (nº 071413).

2) Obra hauek egiteko kontratazio espedienteari hasiera emateko onestea, Europar Batasuneko atalasetik beherako prozedura irekiaren bidez.

2) Aprobar el inicio del expediente de contratación para la ejecución de las obras antes citadas, por procedimiento abierto inferior al umbral comunitario.

3) Espediente honetan dagoen baldintza administratiboen plegua onestea.

3) Aprobar el pliego de condiciones administrativas que consta en este expediente.

4) Kontratazio honi buruzko iragarkia Nafarroako Kontratazioaren Atarian jartzeko baimena ematea.

4) Autorizar el anuncio de esta contratación en el Portal de Contratación de Navarra.

5) 3,5 hilabeteko kontratua denez ez dela prezioak berrikustea izanen adieraztea.

5) Señalar que al ser un contrato de duración de 3,5 meses no procede la revisión de precios del mismo.

4.- BERAKO UDAL PLANEKO SK 2 SEKTOREKO UNEAN UNEKO ALDAKETA BEHINBETIKO ONARTZEA: LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO ETA RAFAEL POMBAR SAINZ.

4.- APROBACION DEFINITIVA DE LA MODIFICACION PUNTUAL DEL SECTOR SK 2 DEL PLAN MUNICIPAL DE BERA: LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO Y RAFAEL POMBAR SAINZ.-

Ikusirik, Berako Udal Planeko SK 2 Sektoreko unean uneko aldaketaren espedientea, LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J.

Visto expediente de modificación puntual del Sector SK 2 del Plan Municipal de Bera, promovido por LORENZO JAURENA LAZ-

ROMANO ROYO ETA RAFAEL POMBAR SAINZek sustatua.

KANO, F.J. ROMANO ROYO Y RAFAEL POMBAR SAINZ.

Dokumentazioa: Unean uneko aldaketarako proiektua María Jáuregui Benito arkitektoak egina, 2007ko otsailaren 5ean Arkitektoen Elkargoak ikus-onetsia.

Documentación: Proyecto de Modificación Puntual redactado por el arquitecto María Jáuregui Benito, visado por el Colegio de Arquitectos el 5 de febrero de 2007.

Berako Udalak 2007ko uztailaren 19ko udalbatzan, Udal Planeko SK2 Sektoreko unean uneko aldaketari haserako onarpena eman zion, LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO ETA RAFAEL POMBAR SAINZek sustatua, dagokion iragarkia NAOn 2007ko abuztuaren 29an argitaratuz, 107 zenbakia duen iragarkian.

El Ayuntamiento de Bera/Vera de Bidasoa, en sesión celebrada el día 19 de julio de 2007, adoptó el acuerdo de aprobación inicial de la modificación puntual del sector SK 2 del Plan Municipal, promovida por LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO Y RAFAEL POMBAR SAINZ, publicándose el correspondiente anuncio en el BON nº 107, de fecha 29 de agosto de 2007.

Izanik, jendaurreko epean ez dela alegaziorik aurkeztu.

Siendo que no se ha presentado ninguna alegación en el plazo de exposición pública.

Hirigintza eta Lurraldearen Antolamenduari buruzko 35/02 Foru Legearen 74. eta 79.3 artikuluarekin bat etorriz.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 74 y 79.3 de la Ley Foral 35/02 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoz, ERABAKI DA:

Por unanimidad, que representa la mayoría absoluta legalmente exigida, SE ACUERDA:

1) LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO ETA RAFAEL POMBAR SAINZek sustatutako Berako Udal Planeko SK2 Sektoreko 1 E.U.aren unean uneko aldaketa, behin betikoz onestea.

1) Aprobar definitivamente la modificación puntual del Sector SK 2 del Plan Municipal de Bera, promovida por LORENZO JAURENA LAZKANO, F.J. ROMANO ROYO y RAFAEL POMBAR SAINZ.

2) Behin-betiko onespen hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

2) Publicar en el Boletín Oficial de Navarra esta aprobación definitiva.

3) Erabaki hau eta unean uneko aldaketaren ale bat Nafarroako Gobernuko Lurraldearen Antolamendu eta Etxebizitza Departamentuari bidaltzea.

3) Trasladar este acuerdo y un ejemplar de la modificación puntual al Departamento de Ordenación del Territorio y Vivienda del Gobierno de Navarra

4) Erabaki hau interesatuei eta Berako Udal Planeko SK2 Sektoreko gainontzeko jabeei jakinaraztea.

4) Notificar este acuerdo a los interesados y resto de propietarios del Sector SK 2 del Plan Municipal de Bera.

5.- UU15-eko XEHETASUN AZTERLANA (11. P., 175 L.) BEHIN BETIKO ONES-

5.- APROBACIÓN DEFINITIVA ESTUDIO DE DETALLE DE UU15 (P. 11 P. 175): F.

TEA: F. ALTZUGARAI eta A. ETXEBESTE

ALTZUGARAI y A. ETXEBESTE.

Ikusirik, UU15-eko 11. poligonoko 175. lurzatiaren Xehetasun Azterlanaren espedientea, FIDEL ALTZUGARAI ALTZUGUREN eta ANA ETXEBESTE APEZTEGIAk sustatua.

Visto expediente del Estudio de Detalle en la parcela 175 del polígono 11 de la UU15, promovido por FIDEL ALTZUGARAI ALTZUGUREN y ANA ETXEBESTE APEZTEGIA.

Dokumentazioa: Xehetasun Azterlana X. Arruabarrenak eta J. Lekuonak egina eta 2004ko irailaren 8an eta 2007ko apirilaren 25ean Arkitektoen Elkargoak ikus-onetsiak.

Documentación: Estudio de Detalle redactado por los arquitectos X. Arruabarrena y J. Lekuona y visado por el Colegio de Arquitectos el 8 de septiembre de 2004 y 25 de abril de 2007.

2007ko abuztuaren 9an Tokiko Gobernu Batzordeak Xehetasun Azterlan honi hasierako onespena eman zion.

En fecha 9 de agosto de 2007 la Junta de Gobierno Local aprobó inicialmente este Estudio de Detalle.

Izanik, jendaurreko epean ez dela alegaziorik aurkeztu.

Siendo que no se ha presentado ninguna alegación en el plazo de exposición pública.

Hirigintza eta Lurraldearen Antolamenduari buruzko 35/02 Foru Legearen 74. eta 76. artikuluarekin bat etorriz.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 74 y 76 de la Ley Foral 35/02 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Aho batez, ERABAKI DA:

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) FIDEL ALTZUGARAI ALTZUGUREN eta ANA ETXEBESTE APEZTEGIAk aurkeztutako UU15-eko Xehetasun Azterlana, 11. poligonoko 175. lur-zatiari dagokiona, behin betiko onestea honako oharren arabera:

1) Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela 175 del polígono 11 de la UU15 presentado por FIDEL ALTZUGARAI ALTZUGUREN y ANA ETXEBESTE APEZTEGIA de acuerdo a las siguientes condiciones:

1.1) Xehetasun Azterlan honen onespenaren bidez erdi-sotoko solairuko lerrokadura eta estalki laua arkupearekin ez estaltzekoa legalizatuko dira.

1.1) Con la aprobación de este Estudio de Detalle se legalizan la alineación de la planta semisótano y la no cubrición con porche de la terraza plana.

2) Behin-betiko onespen hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

2) Publicar en el Boletín Oficial de Navarra esta aprobación definitiva.

3) Erabaki hau eta Azterlanaren ale bat Nafarroako Gobernuko Lurraldearen An-

3) Trasladar este acuerdo y un ejemplar del Estudio de Detalle al Departamento de Ordenación del Territorio y Vivienda del Gobierno

tolamendu eta Etxebizitza Departamentuari bidaltzea.

de Navarra.

4) Espediente honen hasiera bateko onespenean erran zitzaien bezala, gainontzeko obra legalizatzeko eta behar den lehen okupazio baimena lortzeko zera egin behar dutela, berriro errekeritzea interesatuei:

4) Como ya se les notificó en la aprobación inicial de este expediente requerir nuevamente a los interesados que para la legalización del resto de la obra y pertinente licencia de primera ocupación han de cumplimentar lo siguiente:

4.1) Erdi-sotoan egin duten banaketari dagokion dokumentazioa aurkeztu behar dute behar den obra baimena emateko.

4.1) Deberán presentar la documentación correspondiente a la distribución realizada en el semisótano para la concesión de la pertinente licencia de obras.

4.2) Erdi-sotoan aireztatzeko egin zituzten baoak itxi egin behar dira eta solairu honek behar duen aireztatzea, aireztapen artifizial edo naturala, justifikatu beharko dute.

4.2) Deberá procederse al cierre de los huecos abiertos para ventilación del semisótano y, en su caso, justificar la suficiente ventilación, natural o forzada, de esta planta.

5) Erabaki hau interesatuei eta ondokoei bidaltzea.

5) Remitir este acuerdo a los interesados y colindantes.

6.- "POT"en AURKEZTEKO ALEGAZIOAK ONESTEA.

6.- APROBACIÓN DE ALEGACIONES PARA PRESENTAR AL "POT".

Ikusirik, prestatutako alegazioak POT-en prozeduran aurkezteko, bat zonalde mailan eta bestea BERAko herriaren mailan.

Vistas alegaciones redactadas para su presentación en el procedimiento del POT, una a nivel de zona y la otra referente al municipio de BERA.

Jon Abril-ek (Aralar) zera dio: Goitik inposizioa etorriko da baina bederen Udalaren iritzia agertzeko, badira gauzak ez daudela argi, bederen jasota geratzeko.

Jon Abril (Aralar) manifiesta que vendrá impuesto desde arriba pero, por lo menos, que aparezca la opinión del Ayuntamiento, hay cosas que no están claras, al menos, que quede constancia.

Aho batez, ONARTU DIRA.

Por unanimidad, SE APRUEBAN.

7.- HERRIAREN IZEN OFIZIALA ALDATZEA: BERA.-

7.- CAMBIO DENOMINACIÓN OFICIAL MUNICIPIO: BERA.-

Gai honi buruz honako adierazpenak egin dira:
Ramon Elgorriaga: Euskara Batzordetik etorri da proposamena, nahiz eta jakina izan lehen Aralarrek honi buruzko mozioa aurkeztu zuela.

Sobre este asunto se realizan las siguientes manifestaciones:
Ramón Elgorriaga: Es una propuesta realizada por la Comisión de Euskera aunque ya antes Aralar presentó una moción sobre este tema.

Betidanik Bera izan da herriaren izena eta gero erabaki administratiboarengatik aldatu zen.

De siempre el nombre del municipio ha sido Bera y por una decisión administrativa se modificó.

Aralarrekoak ere, aldaketaren alde agertu dira.

Aralar, también, se expresa a favor de la modificación.

Botazioa egina, 8 boto alde agertu dira (4 ANV-koak, 2 Aralarrekoak eta beste 2 PNV-EAJkoak) eta 1 aurka (EA-koa), beraz, legeak eskatutako gehiengo osoz, ondoko proposamena ONARTU DA:

Realizada la votación resultan 8 votos a favor (4 de ANV, 2 de Aralar y otros 2 de EAJ-PNV) y uno en contra (EA), por lo que por la mayoría legalmente exigida SE APRUEBA la siguiente propuesta:

"Ikusirik, herriaren izen ofiziala aldatzeko espedientea, BERA izateko.

"Visto expediente sobre modificación de la denominación oficial del municipio para que ésta sea BERA.

1979. urtean Euskaltzaindiak herriaren euskal izena BERA zela plazaratu zuen.

En 1979 Euskaltzaindia hizo público que el nombre vasco del municipio era BERA.

Geroztik, 18/1986 Euskararen Foru Legearen agindua betetzearren, Nafarroako Gobernuak Euskaltzaindiari hala eskatuak Akademiak, aurreko erabaki berretsi eta Nafarroako Gobernuari jakinarazi zion.

Posteriormente, en cumplimiento de la Ley Foral 18/1986 del Vascuence, a petición del Gobierno de Navarra, Euskaltzaindia se ratificó en el acuerdo anterior y así le fue comunicado el gobierno.

Erabaki horiek hartzeko, Euskaltzaindia, ohi den bezala, agiri eta herri ebakeran oinarritu zen.

Para la adopción de dichos acuerdos Euskaltzaindia, como acostumbra, se basó en documentos y trasmisiones orales.

Ikusirik, Euskaltzaindiak gai honi buruz eginiko txostena, 2006ko urriaren 2koa,

Visto informe emitido por Euskaltzaindia sobre este asunto de fecha 2 de octubre de 2006.

Hori dela eta, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 25. artikuluari jarraikiz,

De acuerdo con lo establecido en el artículo 25 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local,

Legeak eskatutako gehiengo osoz, ERABAKI DA:

Por mayoría absoluta, exigida legalmente, SE ACUERDA:

1) Herriaren izena aldatzeko espedienteari hasiera ematea, horrela, izen ofiziala BERA izatea.

1) Iniciar el expediente de cambio de denominación del municipio, de modo que el nombre oficial sea BERA.

2) Aipatu espedientea hilabeteko epean jendaurrean jartzea, Nafarroako Aldizkari

2) Someter dicho expediente a exposición pública durante el plazo de 1 mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en

Ofizialean eta Udal Iragarki Taulan aurrez aurreko iragarkia jarrita".

el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento".

8.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

Honako bando eta Alkatearen ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:

1) Bandoak: Ez dira izan.

2) Ebazpenak: 2007ko irailaren 17ko 194. ebazpenetik 2007ko urriaren 9ko 217.era arte.

8.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Se dan por enterados de los siguientes bandos y resoluciones de la Alcaldía:

1) Bandos: No hay.

2) Resoluciones: De la resolución nº 194 de 17 de septiembre de 2007 a la nº 217 de 9 de octubre de 2007.

Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo absolutua betea izanik, honako gai hau tratatu da:

Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se trata el siguiente asunto:

9.- HIRIGINTZA ZERBITZUA UDALAK BERAK KUDEATZEKO ONESTEA.

Ikusirik, Bera Lantzen s.l.ko Juntak udal enpresa desegitea erabaki duela.

Kontuan hartuz, Udal Hirigintza Zerbitzua Udalak zuzenean kudeatzen jarraitu behar duela baina Udalaren oso-osorik den kapital sozialaren merkataritza-sozietatearen bidez egin beharrean Udalak berak egin behar duela.

Hori dela eta, Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 192.3. artikuluari jarraikiz,

Aho batez, ERABAKI DA:

1) Hirigintza Zerbitzua Udalak berak kudeatzea.

9.- APROBACIÓN GESTIÓN SERVICIO URBANÍSTICO POR EL PROPIO AYUNTAMIENTO.

Visto que la Junta de Bera Lantzen s.l. ha acordado la disolución de la empresa municipal.

Teniendo en cuenta que el Servicio de Urbanismo municipal va a seguir gestionado directamente por el Ayuntamiento pero no a través de sociedad mercantil cuyo capital social solo pertenezca al Ayuntamiento sino por el propio Ayuntamiento.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 192.3 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local,

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Gestionar el Servicio de Urbanismo Municipal de forma directa por el propio Ayuntamiento.

10.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEN KONTROLA.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Ez dira burutu.

No se producen.

Momentu honetan, Mª Soledad M. Taberna zinegotziak hitza eskatu du eta honako testu hau irakurri du:

En este momento, la concejal Mª Sol M. Taberna solicita la palabra y lee el siguiente texto:

"Azkeneko plenoan, etorkinen batzordeak aurkeztutako manifestua onartu genuen, eta ANVk manifestua ongi zela baina hankamotz nonbait, bi puntu erantsi zizkion, nolabait gaiaren inguruan daukan kezka adieraziz. Bitxia benetan edo akaso hipokrita, kontuan hartzen badugu, komisioan alderdi horretako kideak badaudela eta bertan ez dutela halako proposamenik egin. Egia erran ANVko zinegotziek, herritarrek eta hautetsiek osatutako etorkinen batzordean, ez dute inongo proposamenik egin, ez manifestuaren inguruan ez eta antolatutako bertze ekitaldietan ere, ezta ardurarik hartu ere, eta bukatzeko ez dute antolatutako ekitaldi bakar batean parte hartu.
Erraza da solastea, ahoa "herria" hitzarekin betetzea, baina horretaz gainera lankidetza lana behar da".

Alkateak zera erantzun dio:
Ez dago konforme, berak parte hartu du ahal zenarekin, lagundu du langileekin, materialarekin, eta abar.

El alcalde le contesta que no está conforme con lo expresado, él ha tomado parte con lo que ha sido posible, ayudando con los trabajadores, material etc.

Mª Sol M. Tabernak erran du hori egin duela Udaleko Alkatea den aldetik baina bestela ez da inongo partaidetza izan ezta inolako lanik.

Mª Sol M. Taberna le replica que eso lo ha hecho en razón de ser el Alcalde del Ayuntamiento pero que no se ha tomado parte ni se realizado ningún tipo de trabajo.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 21:05etan.

No habiendo más asuntos, el Alcalde levanta la sesión a las 21:05 horas.

O.E. ALKATEA,
V.B. EL ALCALDE